

User Manual

DEALER: This manual MUST be given to the user of the product.

USER: BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.

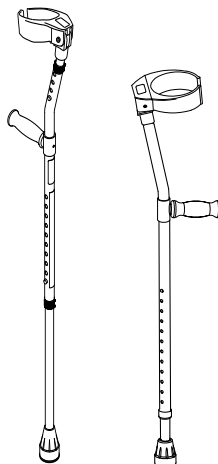


Yes, you can.



Elbow Crutches

Model	Size	Type
8153-J	Junior	Double Adjust
8153-A	Adult	
8153-T	Tall	
124-J	Junior	Single Adjust
124-A	Adult	
124-T	Tall	



FR	Manuel d'utilisation.....	page 9
NL	Gebruikershandleiding.....	pagina 15
ES	Manual de usuario.....	página 23
PT	Manual do utilizador.....	pagina 29
IT	Manuale per l'utente.....	pagina 37

I General

I.1 Symbols

Signal words are used in this manual and apply to hazards or unsafe practices which could result in personal injury or property damage. See the information below for definitions of the signal words.



WARNING

Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



Symbol used on the product to indicate weight limitation when used as a pair.



This product complies with Directive 93/42/EEC concerning medical devices.

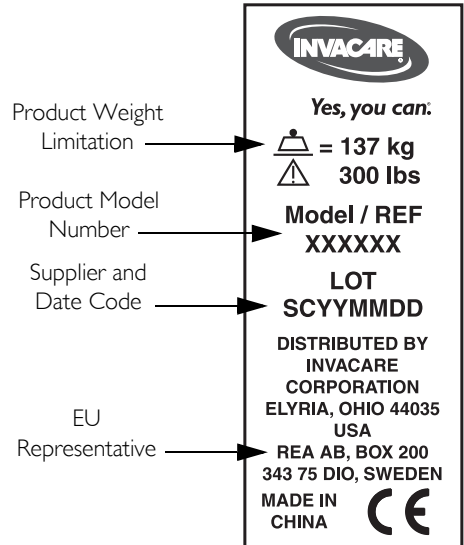


Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.

I.2 Life

The expected life of the product listed in this manual when used in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and care instructions is two years. Maintenance should be done at least every six months.

I.3 Product Labeling



2 Safety



Check ALL parts for shipping damage. If shipping damage is noted, DO NOT use. Contact carrier/ dealer for further instruction.

2.1 Intended Use

The crutches are designed for persons with limited walking ability and serve to increase their ability to walk. The crutches can be used inside and outside the house.

2.2 General Warnings



WARNING

DO NOT USE THIS PRODUCT OR ANY AVAILABLE OPTIONAL EQUIPMENT WITHOUT FIRST COMPLETELY READING AND UNDERSTANDING THESE INSTRUCTIONS AND ANY ADDITIONAL INSTRUCTIONAL MATERIAL SUCH AS OWNER'S MANUALS, SERVICE MANUALS OR INSTRUCTION SHEETS SUPPLIED WITH THIS PRODUCT OR OPTIONAL EQUIPMENT. IF YOU ARE UNABLE TO UNDERSTAND THE WARNINGS, CAUTIONS OR INSTRUCTIONS, CONTACT A HEALTHCARE PROFESSIONAL, DEALER OR TECHNICAL PERSONNEL BEFORE ATTEMPTING TO USE THIS EQUIPMENT - OTHERWISE, INJURY OR DAMAGE MAY OCCUR.

ACCESSORIES WARNING

Invacare products are specifically designed and manufactured for use in conjunction with Invacare accessories. Accessories designed by other manufacturers have not been tested by Invacare and are not recommended for use with Invacare products.

WARNING

Each individual should ALWAYS consult with their physician or therapist to determine proper adjustment and usage. A physical/occupational therapist should assist in the height adjustment for maximum support.

The cuffs are designed to add stability to the elbow crutch and are not intended to support the users weight.

Care should be taken to ensure that all hand and height adjustments are secure before using this or any mobility aid.

If hand grips are exposed to extreme temperature [above 100°F (37°C) or below 32°F (0°C)], high humidity and/or becomes wet, prior to use, ensure hand grips DO NOT twist on the crutch handle - otherwise damage or injury may occur.

Before use, ensure that all hardware is tightened securely.

If exposed to extreme temperature [above 106°F (41°C)], the crutch will be hot and first degree burns may occur. Allow crutch to cool before using.

Exercise extra care when walking on a slippery or wet surface.

3 Technical Specifications



WARNING

ALWAYS observe the weight limit on the labeling of your product. Check that all labels are present and legible. Replace if necessary.

Model	Patient Height (Min - Max)	Support Angle	Leg and Arm Height Adjustment Range (Min - Max)	Weight Limitation
8153-J	4' 5" - 5' 2" (135 cm - 157.5 cm)	10°	Leg 23" - 32" (58.4 cm - 81.3 cm) Arm 10.5" - 13.5" (26.7 cm - 34.3 cm)	300 lb (137 kg)*
8153-A	5' 2" - 5' 11" (157.5 cm - 180 cm)	10°	Leg 29" - 38" (73.7 cm - 96.5 cm) Arm 10.5" - 13.5" (26.7 cm - 34.3 cm)	300 lb (137 kg)*
8153-T	5' 11" - 6' 8" (180 cm - 202.5 cm)	10°	Leg 32" - 41" (81.3 cm - 104.1 cm) Arm 11" - 14" (27.9 cm - 35.6 cm)	300 lb (137 kg)*
124-J	4' 5" - 5' 2" (135 cm - 157.5 cm)	20°	Leg 21" - 31" (54.0 cm - 79.5 cm)	220 lb (100 kg)
124-A	5' 2" - 5' 11" (157.5 cm - 180 cm)	20°	Leg 25" - 36" (63.0 cm - 91.0 cm)	350 lb (160 kg)
124-T	5' 11" - 6' 8" (180 cm - 202.5 cm)	20°	Leg 31" - 43" (80.0 cm - 108.0 cm)	350 lb (160 kg)



*Weight limitation is for crutches used as a pair.
Not all models are available in every region.

4 Usage

4.1 Leg Height Adjustment

1. Loosen the leg collar (8153 models only).
2. Depress the snap button.
3. Slide the leg up or down until the desired height adjustment is achieved. The handgrip should normally be positioned at wrist height. Consult a therapist for height adjustment information.
4. Tighten the leg collar (8153 models only).



WARNING

Ensure that the snap buttons fully protrude through the height adjustment hole, otherwise injury or damage may occur. An audible “click” will be heard when the snap buttons engage in the height adjustment holes.

4.2 Cuff Height Adjustment



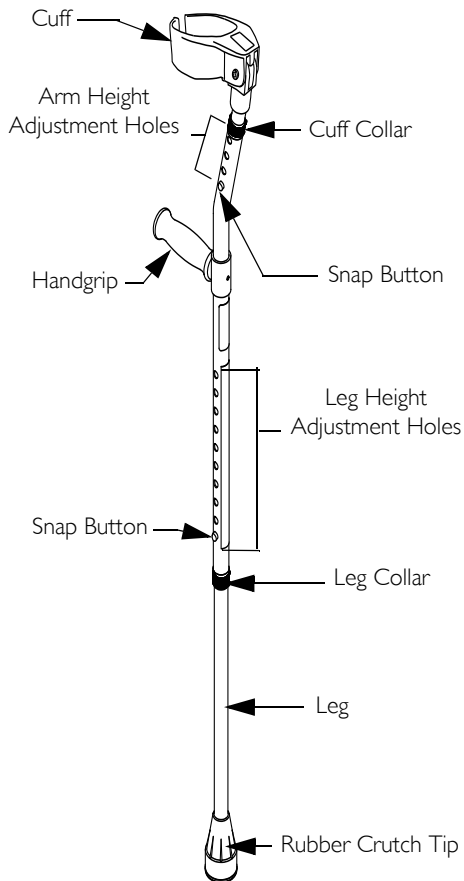
This procedure applies to models 8153-J, 8153-A and 8153-T only.

1. Loosen the cuff collar.
2. Depress the snap button.
3. Slide the cuff up or down until the desired height adjustment is achieved. The handgrip should normally be positioned at wrist height. Consult a therapist for height adjustment information.
4. Tighten the cuff collar.



WARNING

Ensure that the snap button fully protrudes through the height adjustment hole, otherwise injury or damage may occur. An audible “click” will be heard when the snap button engages in the height adjustment hole.



Models 8153-J, 8153-A and 8153-T shown.

5 After Use

5.1 Care and Maintenance



DO NOT use an abrasive detergent, cleaner or cloth to clean or dry the elbow crutches.

1. Regular cleaning of the elbow crutches is recommended. Wipe all surfaces with a damp cloth and allow all surfaces to dry before use.
2. Regular inspection of parts including hardware, brackets, and plastics, for deformation, corrosion, breakage, wear or compression is recommended. Replace the crutches if any of these conditions exist.
3. If hand grips are loose, DO NOT use the crutches. If rubber crutch tips are worn or cracked, replace the crutch tips IMMEDIATELY.

5.2 Disposal

When the product can no longer be used, the product, accessories and the packaging materials should be sorted correctly.

Please be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

5.3 Reuse



WARNING: Risk of Injury

Always have a dealer inspect the product for damage before transferring the product to a different user. If any damage is found, DO NOT use the product. Otherwise injury may occur.

6 Limited Warranty - North America

PLEASE NOTE: THE WARRANTY BELOW HAS BEEN DRAFTED TO COMPLY WITH FEDERAL LAW APPLICABLE TO PRODUCTS MANUFACTURED AFTER JULY 4, 1975.

This warranty is extended only to the original purchaser/user of our products.

This warranty gives you specific legal rights and you may also have other legal rights which vary from state to state.

Invacare warrants this product to be free from defects in materials and workmanship for three years for the original purchaser. If within such warranty period any such product shall be proven to be defective, such product shall be repaired or replaced, at Invacare's option. This warranty does not include any labor or shipping charges incurred in replacement part installation or repair of any such product. Invacare's sole obligation and your exclusive remedy under this warranty shall be limited to such repair and/or replacement.

For warranty service, please contact the dealer from whom you purchased your Invacare product. In the event you do not receive satisfactory warranty service, please write directly to Invacare at the address on the back cover. Provide dealer's name, address, model number, the date of purchase, indicate nature of the defect and, if the product is serialized, indicate the serial number.

Invacare Corporation will issue a return authorization. The defective unit or parts must be returned for warranty inspection using the serial number, when applicable, as identification within thirty (30) days of return authorization date. DO NOT return products to our factory without our prior consent. C.O.D. shipments will be refused; please prepay shipping charges.

LIMITATIONS AND EXCLUSIONS: THE WARRANTY SHALL NOT APPLY TO PROBLEMS ARISING FROM NORMAL WEAR OR FAILURE TO ADHERE TO THE ENCLOSED INSTRUCTIONS. IN ADDITION, THE FOREGOING WARRANTY SHALL NOT APPLY TO SERIAL NUMBERED PRODUCTS IF THE SERIAL NUMBER HAS BEEN REMOVED OR DEFACED; PRODUCTS SUBJECT TO NEGLIGENCE, ACCIDENT, IMPROPER OPERATION, MAINTENANCE OR STORAGE; OR PRODUCTS MODIFIED WITHOUT INVACARE'S EXPRESS WRITTEN CONSENT INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO: MODIFICATION THROUGH THE USE OF UNAUTHORIZED PARTS OR ATTACHMENTS; PRODUCTS DAMAGED BY REASON OF REPAIRS MADE TO ANY COMPONENT WITHOUT THE SPECIFIC CONSENT OF INVACARE; PRODUCTS DAMAGED BY CIRCUMSTANCES BEYOND INVACARE'S CONTROL; PRODUCTS REPAIRED BY ANYONE OTHER THAN AN INVACARE DEALER, SUCH EVALUATION SHALL BE SOLELY DETERMINED BY INVACARE. THE FOREGOING WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ALL OTHER EXPRESS WARRANTIES, IF ANY, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IT SHALL NOT EXTEND BEYOND THE DURATION OF THE EXPRESSED WARRANTY PROVIDED HEREIN AND THE REMEDY FOR VIOLATIONS OF ANY IMPLIED WARRANTY SHALL BE LIMITED TO REPAIR OR REPLACEMENT OF THE DEFECTIVE PRODUCT PURSUANT TO THE TERMS CONTAINED HEREIN. INVACARE SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES WHATSOEVER. THIS WARRANTY SHALL BE EXTENDED TO COMPLY WITH STATE/PROVINCIAL LAWS AND REQUIREMENTS.

7 Customer Service and Warranty Information - Europe

United Kingdom	Invacare Limited, Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5HZ Tel: (44) (0) 1656 776 222 Fax: (44) (0) 1656 776 220 www.invacare.co.uk, UK@invacare.com
Ireland	Invacare Ireland Ltd, Unit 5 Seatown Business Campus, Seatown Road, Swords, County Dublin - Ireland Tel: (353) 1 810 7084 Fax: (353) 1 810 7085 www.invacare.co.uk, ireland@invacare.com
France	Invacare France Opération, Route de Saint Roch, 37230 Fondettes Tel: (33) (0) 2 47 62 64 66 Fax: (33) (0) 2 47 42 12 24 www.invacare.fr, contactfr@invacare.com
Belgium & Luxembourg	Invacare nv, Autobaan 22, B-8210 Loppem, Brügge Tel: (32) (0) 50 83 10 10 Fax: (32) (0) 50 83 10 11 www.invacare.be, belgium@invacare.com
Switzerland	Invacare AG, Benkenstrasse 260, CH-4108 Witterswil Tel: (41) (0) 61 487 70 80 Fax: (41) (0) 61 487 70 81 switzerland@invacare.com
Deutschland	Invacare Aquatec GmbH, Alemannenstraße 10, D-88316 Isny Tel: (49) (0) 75 62 7 00 0 Fax: (49) (0) 75 62 7 00 66 www.invacare-aquatec.de, info@invacare-aquatec.com
Portugal	Invacare Lda, Rua Estrada Velha, 949, P-4465-784, Leça do Balio Tel.: (351) (0)225 1059 46/47 Fax: (351) (0)225 1057 39 portugal@invacare.com
Italia	Invacare Mecc San s.r.l., Via dei Pini 62, I-3016 Thiene (VI) Tel: (39) 0445 38 00 59 Fax: (39) 0445 38 00 34 www.invacare.it, italia@invacare.com
España	Invacare SA, c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà, E-17460 Celrà (Girona) Tel: (34) (0) 972 49 32 00 Fax: (34) (0) 972 49 32 20 www.invacare.es, contactsp@invacare.com
Nederland	Invacare BV, Celsiusstraat 46, NL-6716 BZ Ede Tel: (31) (0)318 695 757 Fax: (31) (0)318 695 758 www.invacare.nl, nederland@invacare.com, cseede@invacare.com

Manuel d'utilisation



REVENDEUR : Ce manuel DOIT être livré à l'utilisateur de la canne anglaise.

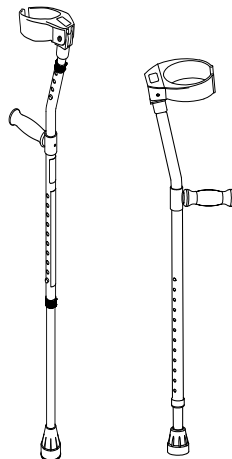
UTILISATEUR : Lire ce manuel AVANT d'utiliser ce produit, et le conserver en cas de besoin.

Yes, you can.



Cannes anglaises

Modèle	Taille	Type
8153-J	Junior	Réglage double
8153-A	Adulte	
8153-T	Personne de grande taille	
124-J	Junior	Réglage simple
124-A	Adulte	
124-T	Personne de grande taille	



I Généralités

I.1 Symboles

Des mots indicateurs sont utilisés dans ce manuel et s'appliquent aux pratiques à risque ou dangereuses pouvant entraîner des blessures corporelles ou des dégâts matériels. Veuillez vous référer aux informations ci-dessous.



AVERTISSEMENT

Un avertissement indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves, voire la mort.



Symbole apposé sur le produit pour indiquer le poids maximal lorsque les cannes sont utilisées par paires.



Ce produit est conforme à la Directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.







Conseils utiles, recommandations et informations pour une utilisation efficace et sans problème.

1.2 Durée de vie

La durée de vie prévue du produit répertorié dans ce manuel est de deux ans, lorsqu'il est utilisé conformément aux consignes de sécurité et dans le respect des intervalles d'entretien et de soin. Une maintenance doit être effectuée tous les six mois.

1.3 Étiquetage du produit

	
	Yes, you can:
Poids maximal	→  = 137 kg  300 lbs
Code du produit	→ Model / REF XXXXXX
Code du fournisseur	→ LOT SCYYMMDD
Représentant UE	→ DISTRIBUTED BY INVACARE CORPORATION ELYRIA, OHIO 44035 USA REA AB, BOX 200 343 75 DIO, SWEDEN MADE IN CHINA 

2 Sécurité



Vérifier que TOUTES les pièces n'ont subi aucun dégât lors du transport. Si vous notez des dommages résultant du transport, NE PAS l'utiliser. Contacter le détaillant/transporteur pour des instructions complémentaires.

2.1 Usage prévu

Les cannes anglaises sont conçues pour augmenter la capacité à la marche, lorsque celle-ci est limitée. Elles peuvent être utilisées à l'intérieur comme à l'extérieur de la maison.

2.2 Avertissements généraux



AVERTISSEMENT

N'UTILISEZ PAS CE PRODUIT OU TOUT AUTRE PRODUIT OPTIONNEL SANS AVOIR AU PREALABLE LU ET COMPRIS CES INSTRUCTIONS ET TOUTES INSTRUCTIONS COMPLEMENTAIRES COMME LE MANUEL DE L'UTILISATEUR, MANUELS D'ENTRETIEN ET FEUILLES D'INSTRUCTION FOURNIES AVEC CE PRODUIT OU TOUT EQUIPEMENT OPTIONNEL. SI VOUS NE POUVEZ COMPRENDRE LES MISES EN GARDE, AVERTISSEMENTS OU INSTRUCTIONS, COMMUNIQUEZ AVEC UN PROFESSIONNEL DE SANTÉ, UN REVENDEUR OU LE PERSONNEL TECHNIQUE AVANT D'UTILISER CET ÉQUIPEMENT, SINON DES BLESSURES OU DES DOMMAGES POURRAIENT S'ENSUIVRE.

AVERTISSEMENT À PROPOS DES ACCESSOIRES

Les produits Invacare ont été spécifiquement conçus et fabriqués pour être utilisés avec d'autres accessoires Invacare. Les accessoires conçus par d'autres fabricants n'ont pas été testés par Invacare et il n'est pas recommandé de les utiliser avec les produits Invacare.

AVERTISSEMENT

Chaque personne doit TOUJOURS consulter son médecin ou son kinésithérapeute afin de déterminer les réglages et l'utilisation qui lui sont appropriés. Un physiothérapeute/ergothérapeute doit aider au réglage de la hauteur de la canne anglaise, afin que le soutien soit optimal.

Les manchettes sont conçues pour rendre la canne anglaise plus stable et non pour supporter le poids des utilisateurs.

Veiller à ce que tous les réglages de la poignée et de la hauteur soient sécurisés avant d'utiliser la canne anglaise ou toute autre aide à la mobilité.

Si les poignées d'appui sont exposées à des températures extrêmes [supérieures à 37 °C (100°F) ou inférieures à 0 °C (32°F)], à une forte humidité et/ou sont mouillées avant leur utilisation, assurez-vous qu'elles NE SONT PAS vrillées sur la poignée de la canne anglaise, sinon elles pourraient causer des dommages ou des blessures.

Avant utilisation, veiller à ce que tout matériel soit solidement fixé.

Exposée à une température extrême (supérieure à 41 °C), la canne chauffe, cela peut provoquer des brûlures au premier degré. Laisser la béquille refroidir avant de l'utiliser. Avancer avec une prudence accrue sur les surfaces glissantes ou mouillées.

3 Spécifications techniques



AVERTISSEMENT

Le poids maximal indiqué sur l'étiquette de votre produit doit TOUJOURS être respecté. Vérifiez que toutes les étiquettes soient présentes et lisibles. Remplacez si nécessaire.

Modèle	Taille du patient (Min.- Max.)	Angle d'appui	Plage de réglage de la hauteur du bras et de la jambe (Min.- Max.)	Poids maximal
8153-J	4' 5" - 5' 2" (135 cm - 157,5 cm)	10°	Jambe 58,4 cm - 81,3 cm (23" - 32") Bras 26,7 cm - 34,3 cm (10,5" - 13,5")	137 kg (300 livres)*
8153-A	5' 2" - 5' 11" (157,5 cm - 180 cm)	10°	Jambe 73,7 cm - 96,5 cm (29" - 38") Bras 26,7 cm - 34,3 cm (10,5" - 13,5")	137 kg (300 livres)*
8153-T	5' 11" - 6' 8" (180 cm - 202,5 cm)	10°	Jambe 81,3 cm - 104,1 cm (32" - 41") Bras 27,9 cm - 35,6 cm (11" - 14")	137 kg (300 livres)*
124-J	4' 5" - 5' 2" (135 cm - 157,5 cm)	20°	Jambe 54,0 cm - 79,5 cm (21" - 31")	100 kg (220 livres)
124-A	5' 2" - 5' 11" (157,5 cm - 180 cm)	20°	Jambe 63,0 cm - 91,0 cm (25" - 36")	160 kg (350 livres)
124-T	5' 11" - 6' 8" (180 cm - 202,5 cm)	20°	Jambe 80,0 cm - 108,0 cm (31" - 43")	160 kg (350 livres)



*La limite de poids s'entend pour l'utilisation d'une paire de cannes.
Tous les modèles ne sont pas disponibles dans chaque pays.

4 Utilisation

4.1 Réglage de la hauteur de jambe

1. Desserrer le collet de blocage de la hauteur de jambe (Modèles 8153 uniquement).
2. Appuyer sur le bouton à pression.
3. Elever ou abaisser la jambe jusqu'à la hauteur souhaitée. La poignée doit normalement être positionnée à hauteur du poignet. S'adresser à un thérapeute pour obtenir des informations sur la hauteur de réglage.
4. Resserrer le collet de blocage de la hauteur de jambe (Modèles 8153 uniquement).

AVERTISSEMENT



Veiller à ce que les boutons-pressions ressortent totalement de l'orifice de réglage de la hauteur, afin d'éviter tout risque de blessure ou de dommage. Un clic se fait entendre lorsque les boutons-pressions s'enclenchent dans les orifices de réglage de la hauteur.

4.2 Réglage de la hauteur de manchette



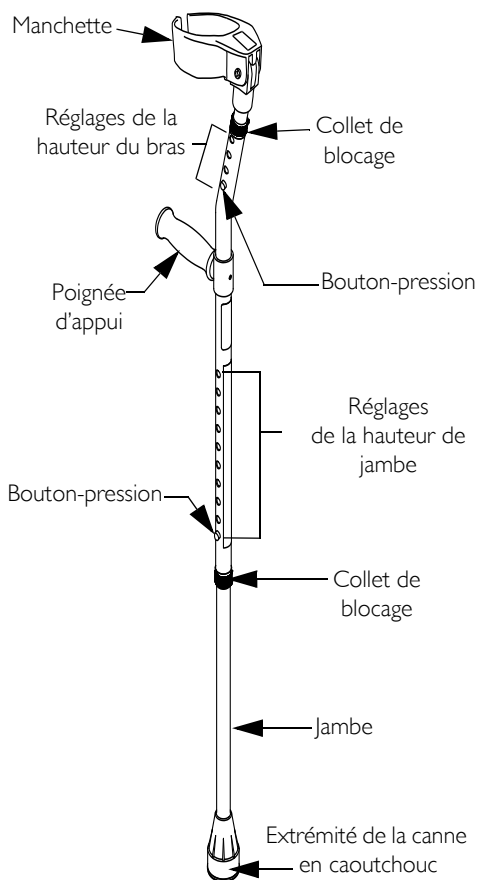
Cette procédure ne s'applique qu'aux modèles 8153-J, 8153-A et 8153-T.

1. Desserrer le collet de blocage de la hauteur de manchette.
2. Appuyer sur le bouton à pression.
3. Elever ou abaisser la manchette jusqu'à la hauteur souhaitée. La poignée doit normalement être positionnée à hauteur du poignet. S'adresser à un thérapeute pour obtenir des informations sur la hauteur de réglage.
4. Resserrer le collet de blocage de la hauteur de manchette.

AVERTISSEMENT



Veiller à ce que le bouton-pression ressorte totalement du bouton de réglage de la hauteur, afin d'éviter tout risque de blessure ou de dommage. Un clic se fait entendre lorsque le bouton-pression s'enclenche dans le bouton de réglage de la hauteur.



Modèles 8153-J, 8153-A et 8153-T illustrés.

5 Après utilisation

5.1 Soins et entretien

i NE PAS utiliser un détergent, un nettoyant ou un chiffon abrasif pour nettoyer ou sécher les cannes anglaises.

1. Il est recommandé de nettoyer régulièrement les cannes anglaises. Essuyer toutes les surfaces avec un chiffon doux humidifié et les laisser sécher avant de les utiliser.
2. Il est recommandé d'inspecter régulièrement les pièces, les supports et les parties en plastique afin de s'assurer qu'ils ne sont pas déformés, corrodés, cassés, usés ou comprimés. Si c'est le cas, les cannes anglaises doivent être remplacées.
3. Si les poignées d'appui sont desserrées, NE PAS utiliser les cannes anglaises. Si les extrémités en caoutchouc sont usées ou fendues, les remplacer IMMÉDIATEMENT.

5.2 Élimination

Si le produit n'est plus utilisable, trier le produit, les accessoires et les matériaux d'emballage correctement. Merci de préserver l'environnement et de recycler ce produit en fin de vie auprès de votre station de recyclage locale.

5.3 Réutilisation



AVERTISSEMENT : Risque de blessure

Demandez toujours à un revendeur d'inspecter le produit avant de le céder à un autre utilisateur. En cas de dommages, NE PAS utiliser le produit. Il y a un risque de blessures.

6 Garantie limitée – Amérique du Nord

VEUILLEZ NOTER : LA GARANTIE CI-DESSOUS A ÉTÉ ÉTABLIE CONFORMÉMENT À LA LOI FÉDÉRALE RÉGISSANT LES PRODUITS FABRIQUÉS APRÈS LE 4 JUILLET 1975.

Cette garantie s'applique uniquement à l'acheteur/utilisateur original de nos produits.

La présente garantie vous confère certains droits et la législation nationale peut vous en accorder d'autres.

Invacare garantit à l'acheteur initial que ce produit est exempt de défaut de matériau et de fabrication, et ce, pour une durée de trois (3) ans. Si, au cours de la période de garantie, un produit est jugé défectueux, ce produit sera réparé ou remplacé à la discrétion d'Invacare. Cette garantie ne comprend pas les frais de main d'œuvre ou de transport engagés pour l'installation des pièces de remplacement ou la réparation de ce produit. L'unique obligation d'Invacare et votre seul recours se limitent à la réparation et/ou au remplacement de l'appareil.

Pour un service de garantie, veuillez contacter le revendeur auquel vous avez acheté votre produit Invacare. Si vous n'êtes pas satisfait du service au titre de la garantie, écrivez directement à Invacare à l'adresse figurant à la dernière page. Veuillez indiquer les nom et adresse du revendeur, le numéro du modèle, la date d'achat, la nature du défaut, et si le produit provient d'une série, indiquez le numéro de série.

Invacare Corporation émettra une autorisation de retour. Les composants ou pièces défectueux doivent être renvoyés en vue d'une inspection au titre de la garantie, le numéro de série servant le cas échéant de moyen d'identification, dans les trente (30) jours suivant la date d'autorisation de retour. NE RENVOYEZ PAS de produits à notre usine sans accord préalable. Les envois contre remboursements (C.O.D) étant refusés, vous êtes tenu de prépayer les frais d'envoi.

LIMITATIONS ET EXCLUSIONS : CETTE GARANTIE NE S'APPLIQUE PAS À DES PROBLÈMES DUS À L'USURE NORMALE OU AU NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS CI-JOINTES. EN OUTRE, LA GARANTIE SUSMENTIONNÉE NE S'APPLIQUE PAS AUX PRODUITS DOTÉS D'UN NUMÉRO DE SÉRIE SI CELUI-CI A ÉTÉ ENLEVÉ OU DÉGRADÉ ; AUX PRODUITS AYANT FAIT L'OBJET DE NÉGLIGENCE, DES ACCIDENTS, DES UTILISATIONS, MAINTENANCES OU STOCKAGES INADAPTÉS ; OU AUX PRODUITS MODIFIÉS SANS L'ACCORD ÉCRIT D'INVACARE COMPRENANT, SANS S'Y LIMITER : LA MODIFICATION DUE À L'UTILISATION DE PIÈCES OU RALLONGES NON-AUTORISÉES ; LES PRODUITS ENDOMMAGÉS SUITE À DES RÉPARATIONS DE PIÈCES SANS L'ACCORD SPÉCIFIQUE D'INVACARE ; LES PRODUITS ENDOMMAGÉS PAR DES CIRCONSTANCES QUI SONT HORS DU CONTRÔLE D'INVACARE ; LES PRODUITS RÉPARÉS PAR UNE PERSONNE AUTRE QU'UN REVENDEUR INVACARE. UNE TELLE ÉVALUATION SERA UNIQUEMENT DÉTERMINÉE PAR INVACARE.

LA PRÉSENTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET SE SUBSTITUE À TOUTES AUTRES GARANTIES, EXPLICITES, LE CAS ÉCHÉANT, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER. ELLE NE S'ÉTENDRA PAS AU-DELÀ DE LA DURÉE DE LA GARANTIE MENTIONNÉE DANS LA PRÉSENTE ET L'UNIQUE RECOURS EN CAS DE VIOLATION D'UNE QUELCONQUE GARANTIE SERA LIMITÉ À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT DÉFECTUEUX, CONFORMÉMENT AUX CONDITIONS ÉNONCÉES DANS LA PRÉSENTE. INVACARE N'EST PAS RESPONSABLE DES DOMMAGES INDIRECTS OU ACCESSOIRES QUELS QU'ILS SOIENT.

LA PRÉSENTE GARANTIE PEUT ÊTRE ÉTENDUE POUR LA RENDRE CONFORME AUX LOIS ET RÈGLEMENTS LOCAUX.

7 Service clientèle et informations de garantie - Europe

Royaume-Uni	Invacare Limited, Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5HZ Tél : (44) (0) 1656 776 222 Fax : (44) (0) 1656 776 220 www.invacare.co.uk, UK@invacare.com
Irlande	Invacare Ireland Ltd, Unit 5 Seatown Business Campus, Seatown Road, Swords, County Dublin - Ireland Tél : (353) 1 810 7084 Fax : (353) 1 810 7085 www.invacare.co.uk, ireland@invacare.com
France	Invacare France Opération, Route de Saint Roch, 37230 Fondettes Tél : (33) (0) 2 47 62 64 66 Fax : (33) (0) 2 47 42 12 24 www.invacare.fr, contactfr@invacare.com
Belgique et Luxembourg	Invacare nv, Autobaan 22, B-8210 Loppem, Brügge Tél : (32) (0) 50 83 10 10 Fax : (32) (0) 50 83 10 11 www.invacare.be, belgium@invacare.com
Suisse	Invacare AG, Benkenstrasse 260, CH-4108 Witterswil Tél: (41) (0) 61 487 70 80 Fax: (41) (0) 61 487 70 81 switzerland@invacare.com
Allemagne	Invacare Aquatec GmbH, Alemannenstraße 10, D-88316 Isny Tél : (49) (0) 75 62 7 00 0 Fax : (49) (0) 75 62 7 00 66 www.invacare-aquatec.de, info@invacare-aquatec.com
Portugal	Invacare Lda, Rua Estrada Velha, 949, P-4465-784, Leça do Balio Tél : (351) (0)225 1059 46/47 Fax : (351) (0)225 1057 39 portugal@invacare.com
Italie	Invacare Mecc San s.r.l., Via dei Pini 62, I-3016 Thiene (VI) Tél : (39) 0445 38 00 59 Fax : (39) 0445 38 00 34 www.invacare.it, italia@invacare.com
Espagne	Invacare SA, c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà, E-17460 Celrà (Girona) Tél : (34) (0) 972 49 32 00 Fax : (34) (0) 972 49 32 20 www.invacare.es, contactsp@invacare.com
Nederland	Invacare BV, Celsiusstraat 46, NL-6716 BZ Ede Tel: (31) (0)318 695 757 Fax: (31) (0)318 695 758 www.invacare.nl, nederland@invacare.com, cseede@invacare.com

Gebruikershandleiding



VERDELER: Deze handleiding MOET worden overhandigd aan de gebruiker van het product.

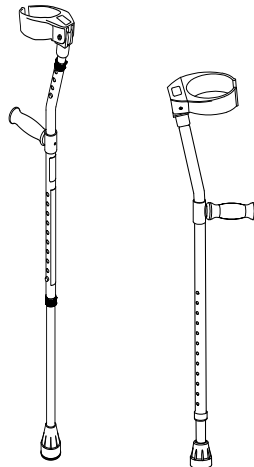
GEbruiker: Lees deze handleiding VÓÓR u het product gebruikt en bewaar hem voor eventuele raadplegingen in de toekomst.

Yes, you can!



Elleboogkrukken

Model	Maat	Type
8153-J	Junior	Tweevoudig instelbaar
8153-A	Volwassene	
8153-T	Groot	
124-J	Junior	Enkelvoudig instelbaar
124-A	Volwassene	
124-T	Groot	



I Algemeen

I.1 Symbolen

In deze handleiding worden signaalwoorden gebruikt die wijzen op gevaren of onveilige gebruiksmethoden die kunnen resulteren in persoonlijk letsel of materiële schade. Raadpleeg de onderstaande informatie voor definities van de signaalwoorden.



WAARSCHUWING

“Waarschuwing” geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien ze niet wordt voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.



Symbool gebruikt op het product om de beperking van het gewicht aan te duiden indien gebruikt per twee.



Dit product voldoet aan Richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen.

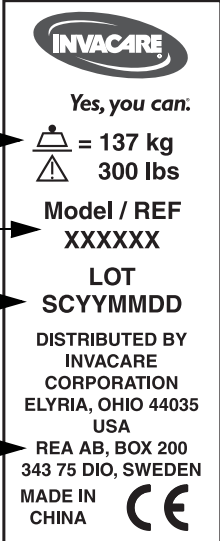


Hier vindt u nuttige tips, aanbevelingen en informatie voor een efficiënt, zorgeloos gebruik.

I.2 Hergebruik



De productaansprakelijkheid geldt enkel voor het eerste gebruik van het product dat in deze handleiding wordt vermeld. Door dat nazicht moet worden uitgesloten dat het product op een verkeerde manier zou worden gebruikt als gevolg van duidelijke of onzichtbare schade.

I.3 Etiket op het product




INVACARE

Yes, you can.

Gewichtsbepering van het product →  = 137 kg
 300 lbs

Modelnummer van het product → **Model / REF
XXXXXX**

Leveranciers- en datumcode → **LOT
SCYYMMDD**

EU-vertegenwoordiger → **DISTRIBUTED BY
INVACARE
CORPORATION
ELYRIA, OHIO 44035
USA
REA AB, BOX 200
343 75 DIO, SWEDEN
MADE IN CHINA **

2 Veiligheid



Controleer ALLE onderdelen op beschadigingen als gevolg van transport. Gelieve het apparaat NIET te gebruiken als er beschadiging als gevolg van transport is vastgesteld. Neem contact op met het transportbedrijf of de verdeler voor verdere instructies.

2.1 Beoogd gebruik

De krukken zijn bedoeld voor mensen met een beperkt loopvermogen en dienen om hun loopmogelijkheden te vergroten. De krukken kunnen zowel binnenshuis als buitenshuis worden gebruikt.

2.2 Algemene waarschuwingen



WAARSCHUWING

GEBRUIK DIT PRODUCT OF ELKE VERKRIJGBARE BIJBEHORENDE UITRUSTING NIET ZONDER EERST DEZE INSTRUCTIES EN ELK BIJKOMEND INSTRUMENTMATERIAAL ZOALS GEBRUIKERSHANDLEIDINGEN, SERVICEHANDLEIDINGEN OF INSTRUCTIEPAGINA'S DIE MET DIT PRODUCT OF MET DE BIJBEHORENDE UITRUSTING WORDEN GELEVERD VOLLEDIG DOOR TE LEZEN EN TE BEGRIJPEN. ALS U DE WAARSCHUWINGEN, VOORZORGSMAATREGELEN OF INSTRUCTIES NIET BEGRIJPT, DIENT U CONTACT OP TE NEMEN MET EEN ARTS OF GEZONDHEIDSWERKER, DE VERKOPER OF TECHNISCH PERSONEEL VOOR U DIT APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT. ANDERS KAN LETSEL OF BESCHADIGING OPTREDEN.

WAARSCHUWING BIJ DE ACCESSOIRES

Invacare-producten worden speciaal ontworpen en gemaakt voor gebruik in combinatie met Invacare-accessoires. Accessoires die zijn ontworpen door andere fabrikanten, zijn niet getest door Invacare en worden niet aanbevolen voor gebruik met Invacare-producten.

WAARSCHUWING

Elke gebruiker moet **ALTIJD** zijn/haar arts of therapeut raadplegen om de juiste instelling en de juiste gebruiksmethode te bepalen. Een fysiotherapeut of ergotherapeut moet helpen om de juiste hoogte-instelling te bepalen voor een optimale ondersteuning.

De manchetten werden zo ontworpen, dat ze de stabiliteit van de elleboogkruk verhogen. Ze zijn niet bedoeld om het gewicht van de gebruiker te ondersteunen. Zorg ervoor dat alle onderdelen voor hand- en hoogte-instellingen goed werden vastgezet voordat u dit of een andere mobiliteitshulpmiddel gebruikt.

Indien de handgrepen worden blootgesteld aan extreme temperaturen [meer dan 37°C (100°F) of minder dan 0°C (32°F)], of een hoge vochtigheid en/of indien ze nat worden, dan moet u zich er voorafgaand aan het gebruik van vergewissen dat de handgrepen **NIET** op het handvat van de kruk draaien. Anders kan dat leiden tot schade of verwondingen.

Kijk voor gebruik na dat alle onderdelen stevig vastzitten.

Wanneer de kruk wordt blootgesteld aan extreme temperaturen (boven de 41 °C) kan deze heet worden en eerstegraads brandwonden veroorzaken. Laat **vóór** gebruik de kruk afkoelen.

Wees extra voorzichtig bij het lopen op gladde of natte oppervlakken.


3 Technische specificaties



WAARSCHUWING

Respecteer ALTIJD de gewichtsbepanking die vermeld staat op het etiket van uw product. Controleer of alle etiketten aanwezig en leesbaar zijn. Vervang indien nodig.

Model	Grootte van de patiënt (Min - Max)	Ondersteuningshoek	Aanpassing van been- en armhoogte (Min - Max)	Gewichtsbepanking
8153-J	4' 5" - 5' 2" (135 cm - 157,5 cm)	10°	Been 23" - 32" (58,4 cm - 81,3 cm) Arm 10,5" - 13,5" (26,7 cm - 34,3 cm)	300 lb (137 kg)*
8153-A	5' 2" - 5' 11" (157,5 cm - 180 cm)	10°	Been 29" - 38" (73,7 cm - 96,5 cm) Arm 10,5" - 13,5" (26,7 cm - 34,3 cm)	300 lb (137 kg)*
8153-T	5' 11" - 6' 8" (180 cm - 202,5 cm)	10°	Been 32" - 41" (81,3 cm - 104,1 cm) Arm 11" - 14" (27,9 cm - 35,6 cm)	300 lb (137 kg)*
124-J	4' 5" - 5' 2" (135 cm - 157,5 cm)	20°	Been 21" - 31" (54,0 cm - 79,5 cm)	220 lb (100 kg)
124-A	5' 2" - 5' 11" (157,5 cm - 180 cm)	20°	Been 25" - 36" (63,0 cm - 91,0 cm)	350 lb (160 kg)
124-T	5' 11" - 6' 8" (180 cm - 202,5 cm)	20°	Been 31" - 43" (80,0 cm - 108,0 cm)	350 lb (160 kg)

 *Gewichtslimiet geldt voor krukken die als paar worden gebruikt.
Niet alle modellen zijn in elke regio verkrijgbaar.

4 Gebruik

4.1 Instelling van de beenhoogte

1. Maak de beenring los (Alleen voor modellen 8153).
2. Druk op de stelpin.
3. Schuif de poot omhoog of omlaag totdat de gewenste hoogte is bereikt. Het is gebruikelijk dat de handgreep zich ter hoogte van de pols bevindt. Raadpleeg een therapeut voor informatie over hoogteaanpassing.
4. Zet de beenring vast (Alleen voor modellen 8153).



WAARSCHUWING

Zorg dat de palletjes helemaal door het gaatje van de hoogte-instelling naar buiten komen, anders kan dat leiden tot verwondingen of schade. U zult een duidelijke “klik” horen wanneer de palletjes doorheen de gaatjes van de hoogte-instelling schieten.

4.2 Instelling van de manchethoogte



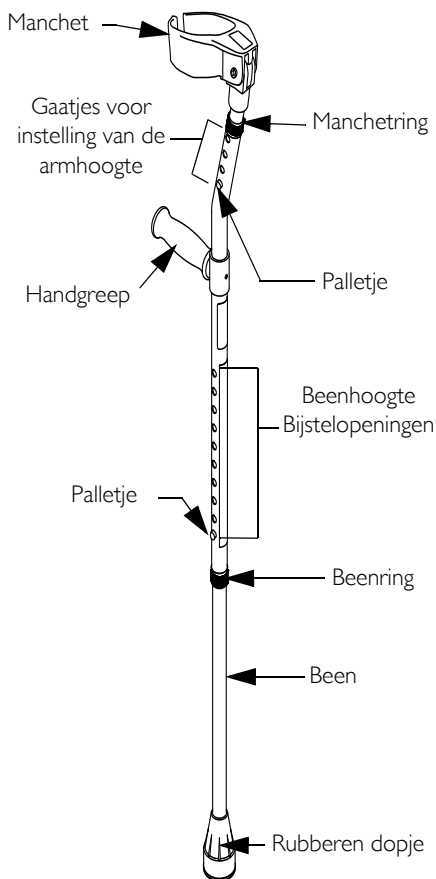
Deze procedure geldt alleen voor de modellen 8153-J, 8153-A en 8153-T.

1. Maak de manchtring los.
2. Druk op de stelpin.
3. Schuif de kraag omhoog of omlaag totdat de gewenste hoogte is bereikt. Het is gebruikelijk dat de handgreep zich ter hoogte van de pols bevindt. Raadpleeg een therapeut voor informatie over hoogteaanpassing.
4. Zet de manchtring vast.



WAARSCHUWING

Zorg dat het palletje helemaal door het gaatje van de hoogte-instelling naar buiten komt, anders kan dat leiden tot verwondingen of schade. U zult een duidelijke “klik” horen wanneer het palletje doorheen het gaatje van de hoogte-instelling schiet.



Modellen 8153-J, 8153-A en 8153-T zijn afgebeeld.

5 Na gebruik

5.1 Verzorging en onderhoud



Gebruik **GEEN** schurend reinigingsmiddel of schurende doek om de elleboogkrukken te reinigen of te drogen.

1. Het is aanbevolen om de elleboogkrukken regelmatig te reinigen. Wrijf alle oppervlakken schoon met een vochtige doek en laat alle oppervlakken drogen voor gebruik.
2. Het is aanbevolen om de onderdelen, zoals de metalen onderdelen, de manchetten en de plastic onderdelen regelmatig te controleren op vervorming, corrosie, breuk, slijtage of compressie. Vervang de krukken indien u een van deze beschadigingen vaststelt.
3. Gebruik de krukken **NIET** indien de handgrepen los zitten. Vervang de rubberen doppen **ONMIDDELIJK** indien ze versleten of gescheurd zijn.

5.2 Afvoer

Als het product niet langer gebruikt kan worden, dient het product, de accessoires en het verpakkingsmateriaal op de juiste wijze gesorteerd te worden.

Wij hopen dat u voldoende milieubewust bent om dit product na de levensduur naar een afvalverwerkingsstation te brengen.

5.3 Reuse



WAARSCHUWING: Risico op lichamelijk letsel

Zorg ervoor dat een dealer het product op beschadigingen inspecteert voordat het aan een andere gebruiker wordt overgedragen. Gebruik het product **NIET** als er schade wordt vastgesteld. Er kan anders lichamelijk letsel optreden.

6 Informatie over klantenservice en garantie - Europa

Verenigd Koninkrijk	Invacare Limited, Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5HZ Tel: (44) (0) 1656 776 222 Fax: (44) (0) 1656 776 220 www.invacare.co.uk, UK@invacare.com
Ierland	Invacare Ireland Ltd, Unit 5 Seatown Business Campus, Seatown Road, Swords, County Dublin - Ireland Tel.: (353) 1 810 7084 Fax: (353) 1 810 7085 www.invacare.co.uk, ireland@invacare.com
Frankrijk	Invacare France Opération, Route de Saint Roch, 37230 Fondettes Tel.: (33) (0) 2 47 62 64 66 Fax: (33) (0) 2 47 42 12 24 www.invacare.fr, contactfr@invacare.com
België en Luxemburg	Invacare nv, Autobaan 22, B-8210 Loppem, Brugge Tel.: (32) (0) 50 83 10 10 Fax: (32) (0) 50 83 10 11 www.invacare.be, belgium@invacare.com
Zwitserland	Invacare AG, Benkenstrasse 260, CH-4108 Witterswil Tel: (41) (0) 61 487 70 80 Fax: (41) (0) 61 487 70 81 switzerland@invacare.com
Duitsland	Invacare Aquatec GmbH, Alemannenstraße 10, D-88316 Isny Tel.: (49) (0) 75 62 7 00 0 Fax: (49) (0) 75 62 7 00 66 www.invacare-aquatec.de, info@invacare-aquatec.com
Portugal	Invacare Lda, Rua Estrada Velha, 949, P-4465-784, Leça do Balio Tel.: (351) (0)225 1059 46/47 Fax: (351) (0)225 1057 39 portugal@invacare.com
Italië	Invacare Mecc San s.r.l., Via dei Pini 62, I-3016 Thiene (VI) Tel.: (39) 0445 38 00 59 Fax: (39) 0445 38 00 34 www.invacare.it, italia@invacare.com
Spanje	Invacare SA, c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà, E-17460 Celrà (Girona) Tel.: (34) (0) 972 49 32 00 Fax: (34) (0) 972 49 32 20 www.invacare.es, contactsp@invacare.com
Nederland	Invacare BV, Celsiusstraat 46, NL-6716 BZ Ede Tel: (31) (0)318 695 757 Fax: (31) (0)318 695 758 www.invacare.nl, nederland@invacare.com, cseede@invacare.com

7 Opmerkingen

Manual de usuario



DISTRIBUIDOR: Este manual DEBE entregarse al usuario del producto.

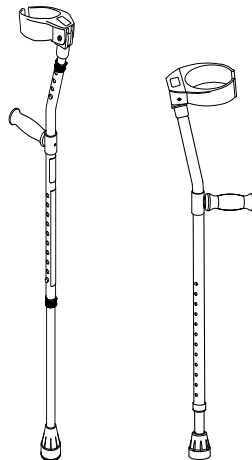
USUARIO: ANTES de utilizar este producto lea el manual y guárdelo por si necesita consultarlo en el futuro.

Yes, you can.



Muletas de codo

Modelo	Tamaño	Tipo
8153-J	júnior	Ajuste doble
8153-A	adulto	
8153-T	longitud especial	
124-J	júnior	Ajuste sencillo
124-A	adulto	
124-T	longitud especial	



I General

I.1 Símbolos

En este manual se utilizan expresiones aplicables a peligros o prácticas no seguras que podrían tener como resultado daños físicos o materiales. Consulte la información siguiente para ver las definiciones de estas expresiones.



ADVERTENCIA

Una advertencia indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría causar la muerte o lesiones graves.



Símbolo utilizado en el producto para indicar una limitación de peso al utilizarse en pares.



Este producto cumple la directiva 93/42/EEC relativa a productos sanitarios.

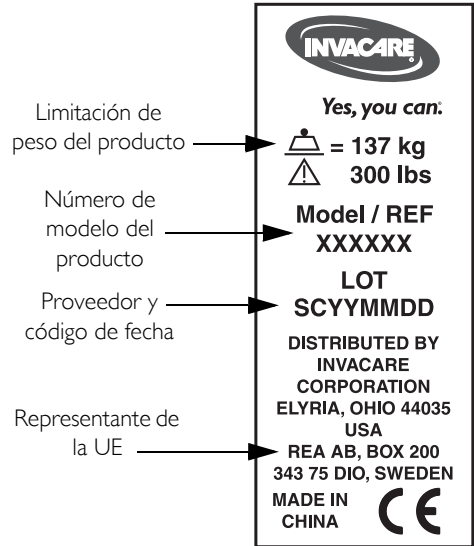


Ofrece consejos, recomendaciones e información de utilidad para un uso eficiente y sin problemas.




1.2 Vida útil

La vida útil que se espera del producto y que se indica en este manual cuando se utiliza de acuerdo con las instrucciones de seguridad, los intervalos de mantenimiento y las indicaciones sobre los cuidados es de dos años. Debe realizarse un mantenimiento al menos cada seis meses.

1.3 Etiquetado del producto



The diagram shows a rectangular product label with the following text and symbols:

- At the top: **INVACARE** logo.
- Below the logo: **Yes, you can:**
- Weight information:  = 137 kg and  300 lbs.
- Model information: **Model / REF XXXXXX**
- Lot information: **LOT SCYYMMDD**
- Distributor information: **DISTRIBUTED BY INVACARE CORPORATION ELYRIA, OHIO 44035 USA**
- Manufacturer information: **REA AB, BOX 200 343 75 DIO, SWEDEN**
- Origin: **MADE IN CHINA**
- CE mark: 

Arrows from the left point to the following labels:

- Limitación de peso del producto → (points to weight information)
- Número de modelo del producto → (points to Model / REF)
- Proveedor y código de fecha → (points to LOT)
- Representante de la UE → (points to REA AB, BOX 200)

2 Seguridad



Compruebe **TODOS** los componentes por si presentan daños ocasionados durante el transporte. Si se observan tales daños, **NO** utilice el producto. Póngase en contacto con el transportista/distribuidor para obtener más instrucciones.

2.1 Indicaciones

Las muletas se han diseñado para ayudar a andar a personas que presentan una capacidad de deambulación limitada. Las muletas se pueden utilizar tanto en el interior como en el exterior del domicilio.

2.2 Advertencias generales



ADVERTENCIA

NO UTILICE ESTE PRODUCTO NI NINGÚN EQUIPO OPCIONAL DISPONIBLE SIN PRIMERO HABER LEÍDO Y COMPRENDIDO ÍNTEGRAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES Y CUALQUIER MATERIAL ADICIONAL, COMO MANUALES DE USUARIO, MANUALES DE MANTENIMIENTO U HOJAS DE INSTRUCCIONES PROPORCIONADOS CON ESTE PRODUCTO O LOS EQUIPOS OPCIONALES. SI NO COMPRENDE LAS ADVERTENCIAS, PRECAUCIONES O INSTRUCCIONES, PÓNGASE EN CONTACTO CON UN PROFESIONAL DE LA SALUD, DISTRIBUIDOR O PERSONAL TÉCNICO ANTES DE INTENTAR UTILIZAR ESTE EQUIPO; DE LO CONTRARIO, PODRÍAN PRODUCIRSE LESIONES O DAÑOS.

ADVERTENCIA SOBRE LOS ACCESORIOS

Los productos Invacare se han diseñado y fabricado específicamente para el uso con accesorios Invacare. Los accesorios diseñados por otros fabricantes no han sido probados por Invacare, por lo que no se recomienda su uso con productos Invacare.

ADVERTENCIA

Cada persona debe consultar SIEMPRE a su médico o terapeuta para determinar el ajuste y uso adecuados. Un fisioterapeuta o terapeuta ocupacional deberían ayudar a ajustar la altura para lograr el máximo apoyo.

Las abrazaderas se han diseñado para aumentar la estabilidad de la muleta de codo y no para soportar el peso del usuario.

Hay que asegurarse de que todos los ajustes de altura y de mano estén bien apretados antes de utilizar este o cualquier otro dispositivo de ayuda a la movilidad.

Si las empuñaduras están expuestas a temperaturas extremas (por encima de 37 °C o por debajo de 0 °C), una humedad elevada o se mojan, asegúrese antes del uso de que las empuñaduras NO giren en la agarradera de la muleta; en caso contrario podrían producirse daños o lesiones.

Antes del uso, asegúrese de que todos los componentes estén bien apretados.

Si se expone a una temperatura extrema (más de 41 °C), la muleta se recalentará y puede provocar quemaduras de primer grado. Deje que la muleta se enfríe antes de utilizarla.

Extreme la prudencia en las superficies resbaladizas o mojadas.

3 Especificaciones técnicas



ADVERTENCIA

No sobrepase NUNCA el límite de peso indicado en la etiqueta del producto.

Compruebe que todas las etiquetas estén presentes y sean legibles. Sustitúyalas en caso necesario.

Modelo	Estatura del paciente (Mín.-máx.)	Ángulo de apoyo	Intervalo de ajuste de la longitud de la pata y del brazo (Mín.-máx.)	Limitación de peso
8153-J	4' 5" - 5' 2" (135 cm - 157,5 cm)	10°	Pata 58,4 cm - 81,3 cm (23" - 32") Brazo 26,7 cm - 34,3 cm (10.5" - 13.5")	137 kg (300 lb)*
8153-A	5' 2" - 5' 11" (157,5 cm - 180 cm)	10°	Pata 73,7 cm - 96,5 cm (29" - 38") Brazo 26,7 cm - 34,3 cm (10.5" - 13.5")	137 kg (300 lb)*
8153-T	5' 11" - 6' 8" (180 cm - 202,5 cm)	10°	Pata 81,3 cm - 104,1 cm (32" - 41") Brazo 27,9 cm - 35,6 cm (11" - 14")	137 kg (300 lb)*
124-J	4' 5" - 5' 2" (135 cm - 157,5 cm)	20°	Pata 54,0 cm - 79,5 cm (21" - 31")	100 kg (220 lb)
124-A	5' 2" - 5' 11" (157,5 cm - 180 cm)	20°	Pata 63,0 cm - 91,0 cm (25" - 36")	160 kg (350 lb)
124-T	5' 11" - 6' 8" (180 cm - 202,5 cm)	20°	Pata 80,0 cm - 108,0 cm (31" - 43")	160 kg (350 lb)



*Las limitaciones de peso se aplican a las muletas usadas en pareja.

No todos los modelos están disponibles en todas las regiones.

4 Utilización

4.1 Ajuste de la longitud de la pata

1. Afloje la abrazadera de tubo de la pata (Sólo modelos 8153).
2. Pulse el botón de ajuste.
3. Deslice la pata hacia arriba o hacia abajo hasta alcanzar la altura deseada. La empuñadura debe situarse normalmente a la altura de la muñeca. Consulte a un terapeuta para conocer la información de ajuste de altura.
4. Apriete la abrazadera de tubo de la pata (Sólo modelos 8153).



ADVERTENCIA

Asegúrese de que los botones sobresalgan completamente del orificio de ajuste de la altura; en caso contrario podrían producirse lesiones o daños. Cuando los botones encajen en los orificios de ajuste de la altura se oirá un chasquido.

4.2 Ajuste de la altura de la abrazadera



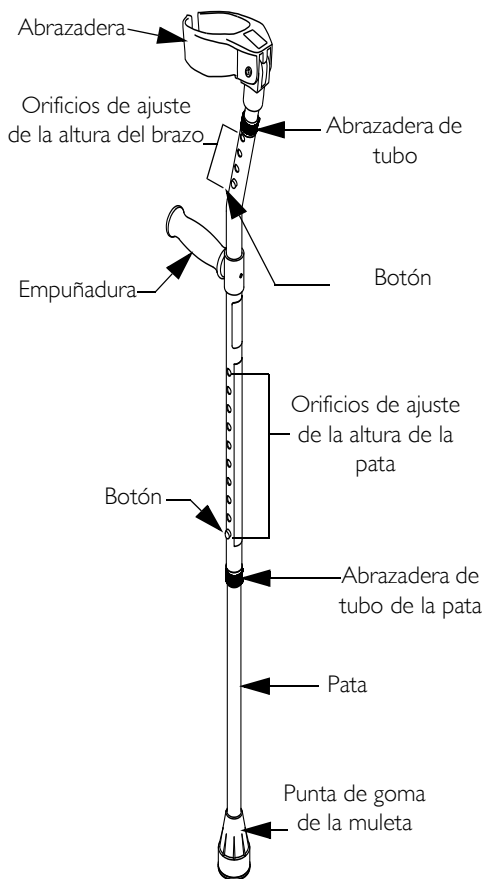
Este procedimiento solo se aplica a los modelos 8153-J, 8153-A y 8153-T.

1. Afloje la abrazadera de tubo.
2. Pulse el botón de ajuste.
3. Deslice la parte superior curva hacia arriba o hacia abajo hasta alcanzar la altura deseada. La empuñadura debe situarse normalmente a la altura de la muñeca. Consulte a un terapeuta para conocer la información de ajuste de altura.
4. Apriete la abrazadera de tubo.



ADVERTENCIA

Asegúrese de que el botón sobresalga completamente del orificio de ajuste de la altura; en caso contrario podrían producirse lesiones o daños. Cuando el botón encaje en el orificio de ajuste de la altura se oirá un chasquido.



Se muestran los modelos 8153-J, 8153-A y 8153-T.

5 Después del uso

5.1 Cuidados y mantenimiento

i NO utilice un detergente, limpiador o paño abrasivos para limpiar o secar las muletas de codo.

1. Se recomienda limpiar regularmente las muletas de codo. Limpie todas las superficies con un paño húmedo y deje que se sequen antes del uso.
2. Se recomienda inspeccionar regularmente las piezas, incluidos los componentes, abrazaderas y plásticos, por si presentan deformación, corrosión, rotura, desgaste o compresión. Sustituya las muletas si observa cualquiera de estos signos.
3. Si las empuñaduras están sueltas, NO utilice las muletas. Si las puntas de goma de las muletas están gastadas o rotas, sustitúyalas INMEDIATAMENTE.

5.2 Eliminación

Cuando el producto no pueda utilizarse más, clasifique convenientemente los materiales del producto, los accesorios y el empaquetado.

Proteja el medio ambiente y recicle este producto a través de la planta de reciclaje más próxima cuando llegue al final de su vida útil.

5.3 Reutilización



ADVERTENCIA: riesgo de lesiones

Antes de traspasar el producto a otro usuario, solicite a un representante que inspeccione el andador. Si se detecta algún daño, NO utilice el producto. De lo contrario, podrían producirse lesiones.

6 Garantía limitada - América del Norte

RECUERDE: LA SIGUIENTE GARANTÍA HA SIDO REDACTADA PARA CUMPLIR CON LAS LEYES FEDERALES DE LOS EE. UU. APLICABLES A PRODUCTOS FABRICADOS DESPUÉS DEL 4 DE JULIO DE 1975.

Esta garantía se otorga exclusivamente al comprador original y usuario de los productos Invacare.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos; aunque también es posible que usted tenga otros derechos legales que pueden variar de un estado a otro.

Invacare garantiza que este producto no presentará defectos en los materiales y mano de obra durante tres años para el comprador original. Si dentro de dicho período de garantía se comprueba que algún producto presenta defectos, este deberá repararse o reemplazarse, de acuerdo con la decisión de Invacare. Esta garantía no incluye ningún cargo por mano de obra o envío en el que se incurra debido a instalación de piezas de repuesto o reparación de dicho producto. La única obligación de Invacare y su solución exclusiva según esta garantía se limitará a dicha reparación y/o reemplazo.

Si desea solicitar servicios de reparación bajo garantía, póngase en contacto con el distribuidor a quien compró el producto Invacare. En el caso de no recibir un servicio de reparación bajo garantía satisfactorio, escriba directamente a Invacare a la dirección que aparece en la contraportada. Facilite el nombre y la dirección del distribuidor, el número de modelo, la fecha de compra, indique la naturaleza del defecto y, si el producto forma parte de una serie, proporcione el número.

Invacare Corporation emitirá una autorización de devolución. La unidad o piezas defectuosas deben ser devueltas para su inspección bajo garantía utilizando el número de serie como identificación, si corresponde, en el plazo de 30 días a partir de la fecha de autorización de devolución. NO devuelva los productos a nuestra fábrica sin nuestro consentimiento previo. Los envíos de pago contra entrega serán rechazados. Asegúrese de pagar los cargos de envío por adelantado.

LIMITACIONES Y EXCLUSIONES: LA GARANTÍA NO SE APLICARÁ A PROBLEMAS DE USO Y DESGASTE NATURAL O A FALLOS PRODUCIDOS POR NO SEGUIR LAS INSTRUCCIONES ADJUNTAS. ASIMISMO, LA GARANTÍA PRECEDENTE NO SE APLICARÁ A PRODUCTOS CUYO NÚMERO DE SERIE HAYA SIDO ELIMINADO O BORRADO, COMO TAMPOCO A AQUELLOS QUE HAYAN SUFRIDO DAÑOS POR CAUSA DE UN ACCIDENTE O COMO CONSECUENCIA DE LA NEGLIGENCIA O EL USO, MANTENIMIENTO O ALMACENAMIENTO INADECUADOS, O QUE HAYAN SIDO MODIFICADOS SIN EL PREVIO CONSENTIMIENTO POR ESCRITO DE INVACARE, INCLUIDO, PERO NO LIMITADO A, MODIFICACIÓN A TRAVÉS DEL USO DE PIEZAS O ACCESORIOS NO AUTORIZADAS; PRODUCTOS DAÑADOS POR MOTIVOS DE REPARACIONES HECHAS A CUALQUIER COMPONENTE SIN EL CONSENTIMIENTO ESPECÍFICO DE INVACARE; PRODUCTOS DAÑADOS POR CIRCUNSTANCIAS AJENAS AL CONTROL DE INVACARE; PRODUCTOS QUE NO HAYAN SIDO REPARADOS POR UN DISTRIBUIDOR DE INVACARE, DICHA EVALUACIÓN SERÁ DETERMINADA EXCLUSIVAMENTE POR INVACARE.

LA SIGUIENTE GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y PREVALECE SOBRE CUALQUIER OTRA GARANTÍA EXPLÍCITA, SI EXISTE ALGUNA, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR.

NO SE PRORROGARÁ MÁS ALLÁ DE LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA EXPRESA EXPUESTA EN ESTE DOCUMENTO Y LA COMPENSACIÓN POR INFRACCIONES A CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DEBERÁ LIMITARSE A LA REPARACIÓN O REEMPLAZO DEL PRODUCTO DEFECTUOSO SEGÚN LOS TÉRMINOS AQUÍ EXPRESADOS. INVACARE NO SE RESPONSABILIZARÁ DE NINGÚN TIPO DE DAÑO INDIRECTO O FORTUITO. LA PRESENTE GARANTÍA SE OTORGA A FIN DE DAR CUMPLIMIENTO A LEYES Y DISPOSICIONES ESTATALES O PROVINCIALES.

7 Servicio al cliente e información sobre garantía (Europa)

Reino Unido	Invacare Limited, Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5HZ Tel: (44) (0) 1656 776 222 Fax: (44) (0) 1656 776 220 www.invacare.co.uk, UK@invacare.com
Irlanda	Invacare Ireland Ltd, Unit 5 Seatown Business Campus, Seatown Road, Swords, County Dublin - Irlanda Tel.: (353) 1 810 7084 Fax: (353) 1 810 7085 www.invacare.co.uk, ireland@invacare.com
Francia	Invacare France Opération, Route de Saint Roch, 37230 Fondettes Tel.: (33) (0) 2 47 62 64 66 Fax: (33) (0) 2 47 42 12 24 www.invacare.fr, contactfr@invacare.com
Bélgica y Luxemburgo	Invacare nv, Autobaan 22, B-8210 Loppem, Brujas Tel.: (32) (0) 50 83 10 10 Fax: (32) (0) 50 83 10 11 www.invacare.be, belgium@invacare.com
Suiza	Invacare AG, Benkenstrasse 260, CH-4108 Witterswil Tel: (41) (0) 61 487 70 80 Fax: (41) (0) 61 487 70 81 switzerland@invacare.com
Alemania	Invacare Aquatec GmbH, Alemannenstraße 10, D-88316 Isny Tel.: (49) (0) 75 62 7 00 0 Fax: (49) (0) 75 62 7 00 66 www.invacare-aquatec.de, info@invacare-aquatec.com
Portugal	Invacare Lda, Rua Estrada Velha, 949, P-4465-784, Leça do Balio Tel.: (351) (0)225 1059 46/47 Fax: (351) (0)225 1057 39 portugal@invacare.com
Italia	Invacare Mecc San s.r.l., Via dei Pini 62, I-3016 Thiene (VI) Tel.: (39) 0445 38 00 59 Fax: (39) 0445 38 00 34 www.invacare.it, italia@invacare.com
España	Invacare SA, c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà, E-17460 Celrà (Girona) Tel.: (34) (0) 972 49 32 00 Fax: (34) (0) 972 49 32 20 www.invacare.es, contactsp@invacare.com
Nederland	Invacare BV, Celsiusstraat 46, NL-6716 BZ Ede Tel: (31) (0)318 695 757 Fax: (31) (0)318 695 758 www.invacare.nl, nederland@invacare.com, csede@invacare.com

Manual do utilizador



REVENDEDOR : Este manual TEM DE SER entregue ao utilizador do produto.

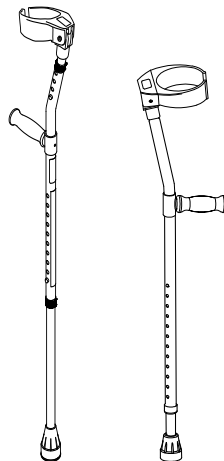
UTILIZADOR: ANTES de utilizar este produto, leia este manual e guarde-o para futuras consultas.

Yes, you can!



Canadianas

Modelo	Tamanho	Tipo
8153-J	Júnior	Ajuste duplo
8153-A	Adulto	
8153-T	Alta	
124-J	Júnior	Ajuste unico
124-A	Adulto	
124-T	Alta	



I Descrição geral

I.1 Símbolos

Neste manual são utilizadas palavras de sinalização que se aplicam a perigos ou a práticas inseguras que poderiam resultar em lesões pessoais ou danos materiais. Consulte as informações abaixo para obter as definições das palavras de sinalização.



ADVERTÊNCIA

Uma advertência indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderia resultar em morte ou em lesões graves.



Símbolo utilizado no produto para indicar um limite de peso quando utilizado como um par.



Este produto está em conformidade com a Directiva 93/42/CEE relativa a dispositivos médicos.







Fornecer sugestões, recomendações e informações úteis para uma utilização eficiente, sem problemas.

I.2 Durabilidade

O produto indicado neste manual tem uma vida útil esperada de dois anos quando utilizado em conformidade com as instruções de segurança, intervalos de manutenção e instruções de cuidados. A manutenção deve ser realizada semestralmente.

I.3 Rotulagem do produto

	
	Yes, you can:
Limite de peso do produto	→  = 137 kg  300 lbs
Número de modelo do produto	→ Model / REF XXXXXX
Fornecedor e código de data	→ LOT SCYYMMDD
Representante na UE	→ DISTRIBUTED BY INVACARE CORPORATION ELYRIA, OHIO 44035 USA REA AB, BOX 200 343 75 DIO, SWEDEN MADE IN CHINA 

2 Segurança



Verifique **TODAS** as peças para verificar se ocorreram danos no transporte. Se forem detectados danos ocorridos no transporte, **NÃO** utilize. Contacte a transportadora/ revendedor para receber instruções.

2.1 Utilização prevista

As canadianas foram concebidas para indivíduos com uma capacidade ambulatória limitada e destinam-se a melhorar a mobilidade. As canadianas podem ser usadas dentro e fora de casa.

2.2 Advertências gerais



ADVERTÊNCIA

Não use este produto ou qualquer equipamento opcional disponível sem ter lido e compreendido primeiro estas instruções e qualquer material de instruções adicional, como o Manual do Proprietário, Manuais de Assistência ou Folhas de Instruções, fornecido com este produto ou com equipamento opcional. Caso não compreenda as Advertências, Precauções ou Instruções, deverá contactar um profissional de saúde, revendedor ou técnico de assistência antes de qualquer tentativa de utilização deste equipamento. Caso contrário, poderão ocorrer lesões ou danos.

ADVERTÊNCIA SOBRE ACESSÓRIOS

Os produtos Invacare são especialmente concebidos e fabricados para serem utilizados em conjunto com os acessórios Invacare. Os acessórios desenvolvidos por outros fabricantes não foram testados pela Invacare e não são recomendados para serem utilizados em conjunto com os produtos Invacare.

ADVERTÊNCIA

Cada indivíduo deverá **SEMPRE** consultar o médico ou terapeuta para determinar os ajustes e utilização correctos. Um fisioterapeuta/terapeuta ocupacional deverá auxiliar o utilizador no ajuste da altura, de forma a obter um apoio máximo.

As braçadeiras foram concebidas para adicionar estabilidade às canadianas e não se destinam a suportar o peso do utilizador.

Deverá ser tomado cuidado para assegurar que todos os ajustes das pegas e da altura estão fixos antes de utilizar este dispositivo ou qualquer outro auxiliar da mobilidade. Se as pegas forem expostas a temperaturas extremas (acima de 37°C ou abaixo de 0°C), humidade elevada e/ou forem molhadas, antes da utilização, certifique-se de que as pegas **NÃO** rodam no apoio de mão da canadiana – caso contrário, poderão ocorrer danos ou lesões.

Antes da utilização, certifique-se de que todo o equipamento está fixo com segurança. Se exposta a temperaturas extremas (acima dos 41 °C), a muleta pode aquecer e causar queimaduras de primeiro grau. Espere que a muleta arrefeça antes de a utilizar. Tenha especial cautela quando caminhar em superfícies escorregadias ou molhadas.


3 Especificações técnicas



ADVERTÊNCIA

Tenha SEMPRE em conta o limite de peso indicado no rótulo do produto. Verifique se todos os rótulos estão presentes e legíveis. Substitua-os se necessário.

Modelo	Altura do paciente (mín. - máx.)	Ângulo de apoio	Gama de ajuste da altura da perna e braço (mín. - máx.)	Limite de peso
8153-J	4' 5" - 5' 2" (135 cm - 157,5 cm)	10°	Perna 58,4 cm - 81,3 cm (23" - 32") Braço 26,7 cm - 34,3 cm (10.5" - 13.5")	137 kg (300 lb)*
8153-A	5' 2" - 5' 11" (157,5 cm - 180 cm)	10°	Perna 73,7 cm - 96,5 cm (29" - 38") Braço 26,7 cm - 34,3 cm (10.5" - 13.5")	137 kg (300 lb)*
8153-T	5' 11" - 6' 8" (180 cm - 202,5 cm)	10°	Perna 81,3 cm - 104,1 cm (32" - 41") Braço 27,9 cm - 35,6 cm (11" - 14")	137 kg (300 lb)*
124-J	4' 5" - 5' 2" (135 cm - 157,5 cm)	20°	Perna 54,0 cm - 79,5 cm (21" - 31")	100 kg (220 lb)
124-A	5' 2" - 5' 11" (157,5 cm - 180 cm)	20°	Perna 63,0 cm - 91,0 cm (25" - 36")	160 kg (350 lb)
124-T	5' 11" - 6' 8" (180 cm - 202,5 cm)	20°	Perna 80,0 cm - 108,0 cm (31" - 43")	160 kg (350 lb)

 *O limite de peso corresponde a muletas utilizadas como um par.
Nem todos os modelos estão disponíveis em todas as regiões.

4 Utilização

4.1 Ajuste da altura da perna

1. Desaperte o colar da perna (só para modelo 8153).
2. Prima o botão de duplo fecho.
3. Pressione a mola até atingir a altura desejada. O punho deve ficar ajustado à altura do pulso. Consulte um terapeuta para informação acerca dos ajustes em altura.
4. Aperte o colar da perna (Só para modelo 8153).



ADVERTÊNCIA

Certifique-se de que os botões de mola se projectam totalmente através do orifício de ajuste da altura, caso contrário poderão ocorrer danos ou lesões. Será ouvido um estalido quando os botões de mola encaixam nos orifícios de ajuste da altura.

4.2 Ajuste da altura da braçadeira



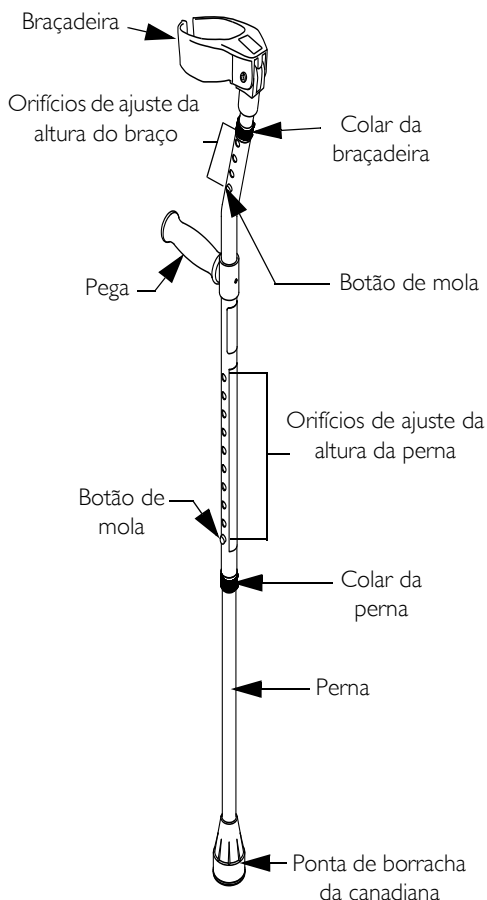
Este procedimento só se aplica aos modelos 8153-J, 8153-A e 8153-T.

1. Desaperte o colar da braçadeira.
2. Pressionar a mola.
3. Fazer deslizar o tubo da braçadeira para cima ou para baixo até atingir a posição correcta. O punho deve ficar ajustado à altura do pulso. Consulte um terapeuta para informação acerca dos ajustes em altura.
4. Aperte o colar da braçadeira.



ADVERTÊNCIA

Certifique-se de que o botão de mola se projecta totalmente através do orifício de ajuste da altura, caso contrário poderão ocorrer danos ou lesões. Será ouvido um estalido quando o botão de mola encaixa no orifício de ajuste da altura.



Modelos 8153-J, 8153-A e 8153-T ilustrados.

5 Após a utilização

5.1 Cuidados e manutenção



NÃO utilize um detergente, agente de limpeza ou pano abrasivo para limpar ou secar as canadianas.

1. A limpeza regular das canadianas é recomendada. Limpe todas as superfícies com um pano húmido e deixe secar antes da utilização.
2. É recomendada uma inspecção regular dos componentes, incluindo equipamento, calhas e partes em plástico, relativamente à deformação, corrosão, rotura, desgaste ou compressão. Substitua as canadianas se qualquer uma destas condições se verificar.
3. Se as pegas estiverem soltas, NÃO utilize as canadianas. Se as pontas de borracha da canadiana estiverem gastas ou partidas, substitua as pontas da canadiana **IMEDIATAMENTE**.

5.2 Eliminação

Quando já não for possível utilizar o produto, este, os acessórios e os materiais de embalagem devem ser separados correctamente.

Seja ambientalmente responsável e recicle este produto na sua estação de reciclagem quando o mesmo atingir o prazo de validade.

5.3 Reutilização



ADVERTÊNCIA: Risco de lesões

Antes de transferir o produto para um utilizador diferente, faça com que o produto seja inspecionado por um fornecedor. Se for detectado algum dano, NÃO utilize o produto. Caso contrário, podem ocorrer lesões.

6 Informações de Garantia e Assistência ao Cliente – Europa

United Kingdom	Invacare Limited, Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5HZ Tel: (44) (0) 1656 776 222 Fax: (44) (0) 1656 776 220 www.invacare.co.uk, UK@invacare.com
Ireland	Invacare Ireland Ltd, Unit 5 Seatown Business Campus, Seatown Road, Swords, County Dublin - Ireland Tel.: (353) 1 810 7084 Fax: (353) 1 810 7085 www.invacare.co.uk, ireland@invacare.com
France	Invacare France Opération, Route de Saint Roch, 37230 Fondettes Tel.: (33) (0) 2 47 62 64 66 Fax: (33) (0) 2 47 42 12 24 www.invacare.fr, contactfr@invacare.com
Belgium & Luxemburg	Invacare nv, Autobaan 22, B-8210 Loppem, Brügge Tel.: (32) (0) 50 83 10 10 Fax: (32) (0) 50 83 10 11 www.invacare.be, belgium@invacare.com
Switzerland	Invacare AG, Benkenstrasse 260, CH-4108 Witterswil Tel: (41) (0) 61 487 70 80 Fax: (41) (0) 61 487 70 81 switzerland@invacare.com
Deutschland	Invacare Aquatec GmbH, Alemannenstraße 10, D-88316 Isny Tel.: (49) (0) 75 62 7 00 0 Fax: (49) (0) 75 62 7 00 66 www.invacare-aquatec.de, info@invacare-aquatec.com
Portugal	Invacare Lda, Rua Estrada Velha, 949, P-4465-784, Leça do Balio Tel.: (351) (0)225 1059 46/47 Fax: (351) (0)225 1057 39 portugal@invacare.com
Italia	Invacare Mecc San s.r.l., Via dei Pini 62, I-3016 Thiene (VI) Tel.: (39) 0445 38 00 59 Fax: (39) 0445 38 00 34 www.invacare.it, italia@invacare.com
España	Invacare SA, c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà, E-17460 Celrà (Girona) Tel.: (34) (0) 972 49 32 00 Fax: (34) (0) 972 49 32 20 www.invacare.es, contactsp@invacare.com
Nederland	Invacare BV, Celsiusstraat 46, NL-6716 BZ Ede Tel: (31) (0)318 695 757 Fax: (31) (0)318 695 758 www.invacare.nl, nederland@invacare.com, cseede@invacare.com

Manuale per l'utente

RIVENDITORE: il presente manuale DEVE essere consegnato all'utente del prodotto.

UTENTE: PRIMA di utilizzare questo prodotto, leggere il presente manuale e conservarlo per un'eventuale consultazione successiva.

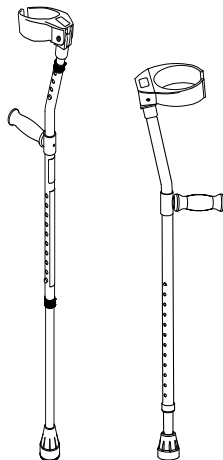


Yes, you can.



Stampella antibrachiale

Modello	Tipo utente	Regolazione
8153-J	Bambino	Regolazione doppia
8153-A	Adulto	
8153-T	Statura elevata	
124-J	Bambino	Regolazione singola
124-A	Adulto	
124-T	Statura elevata	



I Indicazioni generali

I.1 Simboli

Le parole utilizzate in questo manuale per le segnalazioni si riferiscono a situazioni o procedure pericolose che potrebbero causare infortuni o danni alle proprietà. Per una definizione delle parole utilizzate per le segnalazioni, vedere le seguenti informazioni.



AVVERTENZA

Avvertenza indica una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare il decesso o lesioni gravi.



Simbolo utilizzato sul prodotto per indicare i limiti di peso quando si utilizza il dispositivo in coppia.



Questo prodotto è conforme alla Direttiva 93/42/CEE relativa ai dispositivi medici.

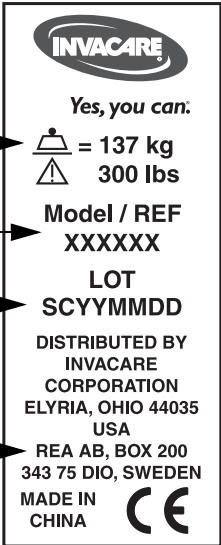


Fornisce consigli utili, raccomandazioni e informazioni per un utilizzo efficiente e senza problemi.


I.2 Durata

La durata prevista del prodotto indicato nel presente manuale quando viene utilizzato seguendo le disposizioni di sicurezza, gli intervalli di manutenzione e le indicazioni per la cura, è di 2 (due) anni. Eseguire la manutenzione almeno ogni 6 (sei) mesi.

I.3 Etichettatura del prodotto




The image shows a rectangular product label for INVACARE. At the top left is the INVACARE logo. Below it, the text reads "Yes, you can:". To the left of the label, four lines of text with arrows point to specific parts of the label: "Limite di peso del prodotto" points to the weight limit, "Numero di modello del prodotto" points to the model number, "Fornitore e data di produzione" points to the lot number, and "Distributore per la UE" points to the distributor information. The label itself contains the following text: "Model / REF XXXXXX", "LOT SCYYMMDD", "DISTRIBUTED BY INVACARE CORPORATION ELYRIA, OHIO 44035 USA", "REA AB, BOX 200 343 75 DIO, SWEDEN", "MADE IN CHINA", and the CE mark.

Limite di peso del prodotto →  = 137 kg
300 lbs

Numero di modello del prodotto → **Model / REF
XXXXXX**

Fornitore e data di produzione → **LOT
SCYYMMDD**

Distributore per la UE → **DISTRIBUTED BY
INVACARE
CORPORATION
ELYRIA, OHIO 44035
USA
REA AB, BOX 200
343 75 DIO, SWEDEN
MADE IN CHINA** 

2 Sicurezza



Controllare **TUTTI** i componenti per verificare che non siano stati danneggiati durante il trasporto. In presenza di danni, **NON** utilizzare il dispositivo. Contattare il distributore/ rivenditore per ulteriori istruzioni.

2.1 Uso previsto

Le stampelle sono previste per persone con capacità di deambulazione limitata e servono ad aumentare tale capacità. Le stampelle possono essere utilizzate fuori e dentro l'ambiente domestico.

2.2 Avvertenze generali



AVVERTENZA

NON UTILIZZARE QUESTO PRODOTTO O QUALSIASI ALTRO APPARECCHIO OPZIONALE DISPONIBILE SENZA AVER PRIMA LETTO PER INTERO E AVER COMPRESO QUESTE ISTRUZIONI ED EVENTUALE ALTRO MATERIALE INFORMATIVO QUALI I MANUALI PER L'UTENTE, I MANUALI DI MANUTENZIONE O I FOGLI DI ISTRUZIONI FORNITI CON QUESTO PRODOTTO O CON L'APPARECCHIO OPZIONALE. SE NON SI COMPRENDONO LE AVVERTENZE, I MESSAGGI DI ATTENZIONE O LE ISTRUZIONI, RIVOLGERSI A UN OPERATORE SANITARIO, RIVENDITORE O TECNICO QUALIFICATO PRIMA DI PROVARE A UTILIZZARE QUESTA APPARECCHIATURA. IN CASO CONTRARIO, POSSONO VERIFICARSI LESIONI O DANNI.

AVVERTENZA SUGLI ACCESSORI

I prodotti Invacare sono specificamente progettati e fabbricati per essere utilizzati insieme agli accessori Invacare. Gli accessori progettati da altri costruttori non sono stati testati da Invacare e pertanto se ne sconsiglia l'utilizzo con i prodotti Invacare.

AVVERTENZA

Ogni individuo deve consultare SEMPRE il medico o il terapista per determinare la regolazione e l'utilizzo corretti. Un fisioterapista/ergoterapia deve aiutare nella regolazione dell'altezza per fornire il massimo supporto.

I manicotti sono previsti al fine aumentare la stabilità della stampella e non per sostenere il peso dell'utente.

È necessario prestare attenzione per garantire che tutte le regolazioni del braccio e della gamba della stampella siano fisse prima di utilizzare questo ausilio di mobilità o qualsiasi altro dispositivo.

Se le impugnature sono esposte a temperature estreme (oltre 37 °C o sotto 0 °C), elevata umidità e/o si bagnano, prima dell'uso verificare che NON ruotino sull'impugnatura della stampella; diversamente, possono verificarsi lesioni o danni.

Prima dell'uso, verificare che tutte le parti siano bloccate correttamente.

Se esposta a temperatura elevata [superiore a 106°F (41°C)], la stampella si riscalda con conseguente rischio di ustioni di primo grado. Lasciar raffreddare la stampella prima di utilizzarla.

Avanzare con particolare cautela su superfici sdruciolevoli o bagnate.

3 Specifiche tecniche



AVVERTENZA

Osservare SEMPRE il limite di peso riportato sull'etichetta del prodotto. Controllare che tutte le etichette siano presenti e leggibili. Se necessario, sostituirle.

Modello	Altezza paziente (Min - Max)	Angolo di supporto	Range di regolazione gamba e braccio della stampella (Min - Max)	Limiti di peso
8153-J	4' 5" - 5' 2" (135 cm - 157,5 cm)	10°	Gamba 58,4 cm - 81,3 cm (23" - 32") Braccio 26,7 cm - 34,3 cm (10.5" - 13.5")	137 kg (300 lb)*
8153-A	5' 2" - 5' 11" (157,5 cm - 180 cm)	10°	Gamba 73,7 cm - 96,5 cm (29" - 38") Braccio 26,7 cm - 34,3 cm (10.5" - 13.5")	137 kg (300 lb)*
8153-T	5' 11" - 6' 8" (180 cm - 202,5 cm)	10°	Gamba 81,3 cm - 104,1 cm (32" - 41") Braccio 27,9 cm - 35,6 cm (11" - 14")	137 kg (300 lb)*
124-J	4' 5" - 5' 2" (135 cm - 157,5 cm)	20°	Gamba 54,0 cm - 79,5 cm (21" - 31")	100 kg (220 lb)
124-A	5' 2" - 5' 11" (157,5 cm - 180 cm)	20°	Gamba 63,0 cm - 91,0 cm (25" - 36")	160 kg (350 lb)
124-T	5' 11" - 6' 8" (180 cm - 202,5 cm)	20°	Gamba 80,0 cm - 108,0 cm (31" - 43")	160 kg (350 lb)
	*Limitazione di peso per stampelle usate in coppia. Non tutti i modelli sono disponibili in ogni regione.			

4 Utilizzo

4.1 Regolazione dell'altezza gamba

1. Allentare il dispositivo di arresto gamba (solo modelli 8153).
2. Premere il pulsante a scatto.
3. Spostare in alto o in basso la gamba telescopica sino a raggiungere l'altezza desiderata. L'impugnatura dovrebbe essere posizionata generalmente all'altezza del polso. Rivolgersi a un fisioterapista per avere informazioni sulla corretta regolazione dell'altezza.
4. Serrare il dispositivo di arresto gamba (solo modelli 8153).



AVVERTENZA

Verificare che i pulsanti a scatto sporgano completamente attraverso il foro di regolazione altezza; diversamente, possono verificarsi lesioni o danni. Quando i pulsanti a scatto si incastrano nei fori di regolazione altezza, si avverte un "clic".

4.2 Regolazione dell'altezza braccio (manicotto)



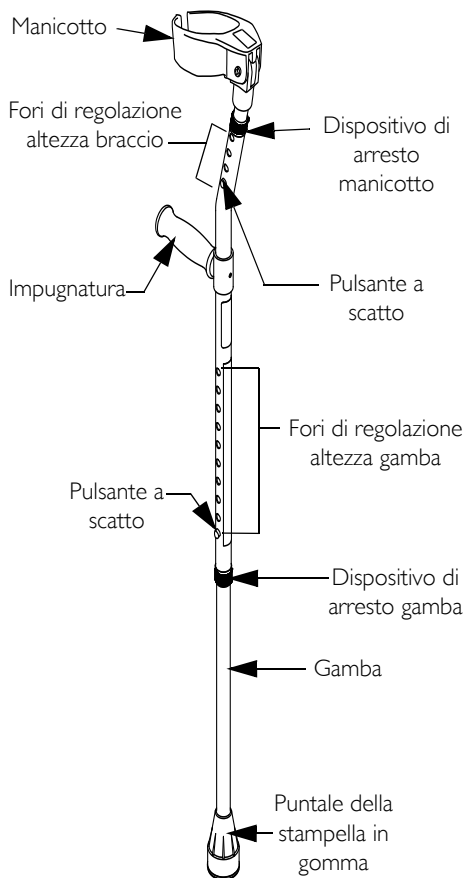
Questa procedura è valida solo per i modelli 8153-J, 8153-A e 8153-T.

1. Allentare il dispositivo di arresto manicotto.
2. Premere il pulsante a scatto.
3. Spostare in alto o in basso il poggia braccio sino a raggiungere l'altezza desiderata. L'impugnatura dovrebbe essere posizionata generalmente all'altezza del polso. Rivolgersi a un fisioterapista per avere informazioni sulla corretta regolazione dell'altezza.
4. Serrare il dispositivo di arresto manicotto.



AVVERTENZA

Verificare che il pulsante a scatto sporga completamente attraverso il foro di regolazione altezza; diversamente, possono verificarsi lesioni o danni. Quando il pulsante a scatto si incastra nel foro di regolazione altezza, si avverte un "clic".



Modelli 8153-J, 8153-A e 8153-T in figura.

5 Dopo l'uso

5.1 Cura e manutenzione



NON utilizzare detergenti abrasivi, detergenti o panni, per pulire o asciugare le stampelle antibrachiali.

1. Si consiglia di pulire regolarmente le stampelle antibrachiale. Passare tutte le superfici con un panno umido e lasciarle asciugare prima dell'uso.
2. Si consiglia di ispezionare regolarmente le parti, come supporti e parti in plastica, per verificare la presenza di deformazioni, corrosioni, rotture, usura o compressioni. Sostituire le stampelle se si presenta una di queste condizioni.
3. Se le impugnature sono allentate, NON utilizzare le stampelle. Se le punte della stampella in gomma sono usurate o incrinare, sostituirle **IMMEDIATAMENTE**.

5.2 Smaltimento

Al termine del ciclo di vita del prodotto, provvedere ad uno smaltimento corretto del prodotto stesso, degli accessori e del materiale di imballaggio.

Vi invitiamo a prendervi cura dell'ambiente in modo responsabile, riciclando questo prodotto attraverso i servizi di riciclaggio della vostra zona, al termine del suo utilizzo.

5.3 Riutilizzo



AVVERTENZA: Pericolo di lesioni

Fare sempre controllare da un rivenditore che il prodotto non sia danneggiato, prima di consegnare il prodotto ad un altro utilizzatore. Se è stato riscontrato un danno **NON** usare il prodotto. In caso contrario, si corre il rischio di ferirsi.

6 Assistenza clienti e informazioni sulla garanzia - Europa

Regno Unito	Invacare Limited, Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5HZ Tel: (44) (0) 1656 776 222 Fax: (44) (0) 1656 776 220 www.invacare.co.uk, UK@invacare.com
Irlanda	Invacare Ireland Ltd, Unit 5 Seatown Business Campus, Seatown Road, Swords, County Dublin - Ireland Tel.: (353) 1 810 7084 Fax: (353) 1 810 7085 www.invacare.co.uk, ireland@invacare.com
Francia	Invacare France Opération, Route de Saint Roch, 37230 Fondettes Tel.: (33) (0) 2 47 62 64 66 Fax: (33) (0) 2 47 42 12 24 www.invacare.fr, contactfr@invacare.com
Belgio e Lussemburgo	Invacare nv, Autobaan 22, B-8210 Loppem, Brügge Tel.: (32) (0) 50 83 10 10 Fax: (32) (0) 50 83 10 11 www.invacare.be, belgium@invacare.com
Svizzera	Invacare AG, Benkenstrasse 260, CH-4108 Witterswil Tel: (41) (0) 61 487 70 80 Fax: (41) (0) 61 487 70 81 switzerland@invacare.com
Germania	Invacare Aquatec GmbH, Alemannenstraße 10, D-88316 Isny Tel.: (49) (0) 75 62 7 00 0 Fax: (49) (0) 75 62 7 00 66 www.invacare-aquatec.de, info@invacare-aquatec.com
Portogallo	Invacare Lda, Rua Estrada Velha, 949, P-4465-784, Leça do Balio Tel.: (351) (0)225 1059 46/47 Fax: (351) (0)225 1057 39 portugal@invacare.com
Italia	Invacare Mecc San s.r.l., Via dei Pini 62, I-3016 Thiene (VI) Tel.: (39) 0445 38 00 59 Fax: (39) 0445 38 00 34 www.invacare.it, italia@invacare.com
Spagna	Invacare SA, c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà, E-17460 Celrà (Girona) Tel.: (34) (0) 972 49 32 00 Fax: (34) (0) 972 49 32 20 www.invacare.es, contactsp@invacare.com
Nederland	Invacare BV, Celsiusstraat 46, NL-6716 BZ Ede Tel: (31) (0)318 695 757 Fax: (31) (0)318 695 758 www.invacare.nl, nederland@invacare.com, cseede@invacare.com



Yes, you can:



Invacare Corporation

www.invacare.com

USA

One Invacare Way
Elyria, Ohio USA
44036-2125
440-329-6000
800-333-6900
Technical Services
440-329-6593
800-832-4707



EU Representative
Invacare Rea AB
Box 200
SE-343 75
Diö SWEDEN

Invacare Rea AB
Box 200
SE-343 75
Diö SWEDEN



© 2011 Invacare Corporation. All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by [™] and [®]. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.

Distributed by
Invacare Corporation

Part No 1164937

Rev B - 09/11

